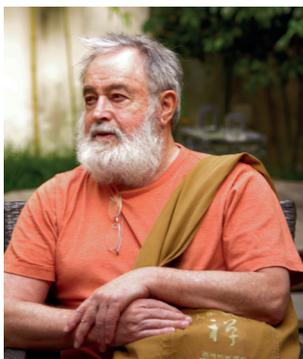


## 历程 Course



2012年8月，波特打算以36位中国古代诗人为对象写本书，为此，他从孔子的故乡曲阜出发，到济南（李清照），往西安（白居易），经成都（杜甫、贾岛），赴湖北（孟浩然）、湖南（屈原），并一路走到南方，陶醉于陶渊明、谢灵运的山水之中。不料今年3月在湖州震幕山探访时不慎摔伤，腿骨植入十余枚钢钉，只能返美养伤。

Q:生活周刊

A:波特

## 修行在心里

Q:在中国，寒山的知名度并不高，但在欧美国家很受追捧，为什么？

A:寒山写的诗是白话文，比较容易懂，李白、杜甫的诗不配注解，外国人看不懂。当然，盖瑞·施耐德德的推荐也很有影响。在加州大学读书的时候，他的中文教授向他介绍寒山，后来他自己翻译过一些，他的朋友又写了本关于寒山的书。于是，寒山对垮掉的一代、嬉皮士运动都产生了影响，甚至可以说，寒山成了他们的英雄。

Q:你自己呢，喜欢寒山什么？

A:他的诗简单而富有禅意，他幽默、喜欢笑，鼓励别人，擅长描写大自然。这些都吸引我。

Q:那时你用“赤松”做笔名，请解释下。

A:有一天我看到一个广告，叫什么“黑松汽水”，我觉得这个名字很好，但黑色不是很好，我喜欢红色，就取名“赤松”。过了几年，我发现道家讲上古有位赤松子，啊呀，那真是缘分啊。

Q:《空谷幽兰》反响热烈，之前你想到过吗？

A:没有。我很惊奇，在美国很多大学的图书馆能看到这本书，而且我去演讲，听众中既有学者、大学生，也有普通的社区居民。他们兴趣盎然。我想，他们羡慕这些隐士，因为隐士们做了我们虽梦想而没勇气做的事情。

Q:你对中国隐士的印象是什么？

A:很清贫，但他们的微笑，使我觉得遇见了中国最幸福、最有智慧的人。其实隐士没有什么思想，他们讲话的内容就是关于吃的，“吃什么？”“你吃了没有？”我们在大学很容易讲观念，但修行人不要观念。观念制造了很多麻烦，他们是看破了这些的。

Q:不过你并没有做纯粹的隐士。

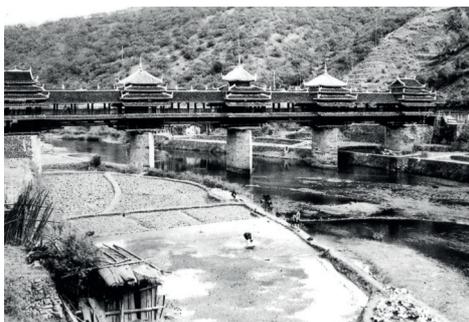
A:我要养家糊口（笑）。修行未必要做隐士，修行是在心里面的。另外，我翻译《心经》《金刚经》，翻译李白、杜甫也是修行，一边翻译一边学习，可以说他们就是我的师傅。我不是鲜花，我是野草。

Q:中国文化最吸引你的是？

A:Heart and Mind。虽然生活方式变了，但中国人的精神从未改变，中国的诗歌都保存了下来。

Q:你的孩子读你的书吗？

A:从前完全没兴趣，可能受他们母亲影响，总觉得他们的爸爸不务正业。但最近几年，态度有所改观。他们发现，很多人喜欢我的书，常常有陌生人打来电话、寄信给我，甚至敲我们家门。他们觉得，啊，原来爸爸做的事是有意义的。



比尔波特在彩云之南、丝绸之路时，途经麦积山、嘉峪关长城、塔什库尔干等著名地标，并和当地居民留下了珍贵的影像画面。

## 行走

1991年，波特原供职的那家广播电台的老板移居香港，请他负责一档每天两分钟的节目。波特想了想，提出一项策划：当时来内地的港台人士主要是做生意，较少关注风土人情，他不填补空白，讲述自己的所见所闻呢？老板同意了，并提供资助。

首行为黄河之旅，计划从河口走到源头。“中华文明起源于黄河流域，一直到宋朝，那一带都是其中心地区。我要走遍黄河流域，了解成就了如此伟大文明的事件、人物和景观。”

节目播出后大受欢迎，翌年秋，波特走上了“丝绸之路”。此行对他个人有重大意义。“我们从中国的古都长安出发，横穿整个中亚，抵达印度西北部的古都塔克西拉。两千年前，佛教正是从这里启程沿着丝绸之路传入中国。”因此，即便经历了“漫天的风沙和炙人的热浪”，即便彼时的交通、住宿常令他抓狂，但多年以后，诸多场景仍历历在目、津津乐道。

前些年，波特屡次以导游身份行走于中国西北，“都是四五个人的小团体，对中国文化有兴趣，看了《丝绸之路》主动找我带队，希望深度了解某个地方的历史、艺术、风俗。”不过，波特并无开旅行社的念头，至于商机，这位美国隐士从没考虑过。

1993年，波特由广东至广西，经贵州入云南，探访了当地的少数民族。这回，他的人类学训练派上了大用场。“晚上我住村寨里，和他们聊天，记录他们的故事、神话、歌词和历史。”

可想而知，这样的内容吸引了大量听众。波特在香港做了两年广播，又勤奋写书，总算攒够了首付——他和太太在西雅图附近的小镇上买了套房子，并把儿女送往美国读书。

## 起点

这或许是波特赚的最大一笔钱，因为选择“云游四方”，无固定工作，他的日子至今过得紧巴巴。“我一个月需要1500美元，而退休金只有700美元，剩下的全靠退税。”每次来中国，他都买打折机票，住普通宾馆或旅社。自从电子书兴起，近两年，他的收入提高三成。

不过对金钱，波特始终保持不甚关心的态度。他的解释是：打小就看破红尘。

原来，幼年时波特家境富裕，父亲有权有势，常有人登门拜访。“他们对我很好，送我礼物、玩具。可小孩子看人很清楚，我知道他们戴着面具，目的是奉承我父亲，得到钱、得到权力。”12岁那年父亲破产，家道中落，波特反而感到快乐。

波特的青春期，适逢“嬉皮士运动”风起云涌。嬉皮士不追求物质财富，提倡简单、质朴、随性的生活方式，强调个性和心灵自由。东方文化恰好契合这些主张，受年轻人追捧。正是在此大背景下，波特接触、学习中华文化，来到中国修行。“缘分呢”，他笑言。

有意思的是，无论在港台抑或大陆，他的这种生活态度都被归结为“游手好闲”“不务正业”。他倒不在乎，继续年年来上海，从这儿走向中国腹地。

2012年8月29日，69岁的比尔·波特沿着黄河、长江，寻访36位古代诗人的足迹，包括曹植、阮籍、陈子昂、李白、杜甫、欧阳修、苏东坡、李清照、白居易等。他带着“美国最好的酒”——用玉米酿制的波旁威士忌，每到一位诗人的墓地，就往坟头放一杯酒。“古代诗人特别爱喝酒，我想，他们会喜欢我的威士忌。”

终点站选在天台山，那是寒山隐居并终老的处所，也是波特的一次昭示：他回到了梦开始的地方。“写完这本书，我就可以去死了。哈哈！”

广告投放热线：021-54251965

## 特大惊喜

香榧森林公园正宗千年香榧榧农直销

另提供：诸暨传统糯滋滋西施年糕

惊喜价 每斤 110元

农家乐包吃、住 最低55元/天

地址：(可邮寄) 1、上海普陀区宁夏路519号香榧森林公园农家乐农副产品直销店  
电话：021-52364067 陈先生 13311759561  
2、黄浦区陕西南路331号406室香榧公园农家乐协会上海服务处  
电话：021-64180323 韩先生 13004121115  
3、徐汇区万体馆旅游集散中心绍兴旅游室展示农家乐农副产品直销  
电话：何小姐 18017181969

L-SH-GN329

## 长春女子身怀绝技——祛痘有良法

青春痘一直是令人头疼的“面子”问题，更让数人饱受生理和心理的伤害。现代研究普遍认为青春痘是由于内分泌失调、肝火旺盛、体内湿气重、油脂分泌旺盛等情况所致。祛除“青春痘”的方法可谓是五花八门：口服、局部外敷、红蓝光、刮痧等。甚至有人胡乱使用化妆品结果痘没有祛除，反而留下痘印。激素依赖性皮炎等后遗症，不仅浪费时间和金钱，更让很多痘友失去了祛痘的信心和尝试的勇气。

一位来自长春的奇女子用她的技艺征服了痘痘，这位奇女子就是知名美容连锁机构“科痘”专业祛痘的董事长(兼总院长)李丹菊。我们很荣幸跟这位企业家唠嗑，李院长整体感觉清新时尚简单明了，淡妆开明，明明是中年人却有青年人的情怀。

李院长的为人处事这样明显地摆出来，安心、方便、快捷，风靡市场的祛痘方法正在我们上海“痘友”中，记得早点去“科痘”，李院长最后还不忘提醒大家：请记住我们的特点——“不针不灸、不忌口、涂抹祛痘，安心简捷不易反弹”。“科痘”将心比心，站在“抗痘”一线的位置上，要还原你容光焕发、平坦细致的面容，要让你不再敏感无助，要让你丑小鸭变成白天鹅——轻松祛痘不留痕，要让你从此不再受伤害！

科痘上海店  
地址：中山西路2020号华宜大厦201室  
电话：60761281  
地址：虹口区曲阳路100号乙  
电话：56096212



详情请扫描二维码